EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2008/0242(COD)

4.3.2009

***I
RAPORTI PROJEKT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EURODAC-süsteemi kehtestamist määruse (EÜ) nr […/…] [, millega sätestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,] tõhusa kohaldamise eesmärgil (uuesti sõnastamine)
(KOM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Nicolae Vlad Popa

(Uuesti sõnastamine – kodukorra artikkel 80 a)

Kasutatud tähised

*	nõuandemenetlus *antud häälte enamus*
**I	koostöömenetlus (esimene lugemine) *antud häälte enamus*
**II	koostöömenetlus (teine lugemine) *antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
***	nõusolekumenetlus *parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
***I	kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine) *antud häälte enamus*
***II	kaasotsustamismenetlus (teine lugemine) *antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
***III	kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine) *antud häälte enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Märgitud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud teksti muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse muudetud tekst ***paksus kaldkirjas***. Kui Euroopa Parlament soovib muutmisakti puhul muuta olemasolevat sätet, mida komisjoni ettepanekus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Välja jäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...]. *Tavalises kaldkirjas* märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

SISUKORD

lk

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT ..5

SELETUSKIRI 24

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EURODAC-süsteemi kehtestamist määruse (EÜ) nr […/…] [, millega sätestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,] tõhusa kohaldamise eesmärgil (uuesti sõnastamine)
(KOM(2008)0825 – C6-0475/2008 – 2008/0242(COD))

(Kaasotsustamismenetlus – uuesti sõnastamine)

Euroopa Parlament,

– võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2008)0825);

– võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 63 punkti 1 alapunkti a, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0475/2008);

– võttes arvesse 28. novembri 2001. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet õigusaktide uuesti sõnastamise tehnika süstemaatilise kasutamise kohta[1];

– võttes arvesse vastavalt kodukorra artikli 80 a lõikele 3 saadetud õiguskomisjoni 29. jaanuari 2009. aasta kirja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjonile;

– võttes arvesse kodukorra artikleid 80 a ja 51;

– võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ja õiguskomisjoni arvamust(A6-0000/2009),

A. arvestades, et Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistuste konsultatiivse töörühma arvamuse kohaselt ei sisalda kõnealune ettepanek muid sisulisi muudatusi peale nende, mis on ettepanekus esile toodud, ning arvestades, et varasemate õigusaktide muutmata sätete ning nimetatud muudatuste kodifitseerimise osas piirdub ettepanek üksnes kehtivate tekstide kodifitseerimisega ega hõlma sisulisi muudatusi,

1. kiidab heaks komisjoni ettepaneku, mida on kohandatud vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistuste konsultatiivse töörühma soovitustele ja õiguskomisjoni poolt heaks kiidetud tehnilistele parandustele ning muudetud vastavalt alltoodud muudatusettepanekutele;

2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] EÜT C 77, 28.3.2002, lk 1.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(9) On vaja kehtestada selliste sõrmejälgede andmete kesksüsteemi edastamise, kõnealuste andmete ja muude asjaomaste andmete kesksüsteemis salvestamise, säilitamise, teiste sõrmejälgede andmetega võrdlemise, võrdlustulemuste edastamise ning salvestatud andmete ***blokeerimise*** ja kustutamise täpsed eeskirjad. Need eeskirjad võivad erinevate kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute kategooriate osas erineda ning neid tuleb kohandada vastavalt olukorrale.	(9) On vaja kehtestada selliste sõrmejälgede andmete kesksüsteemi edastamise, kõnealuste andmete ja muude asjaomaste andmete kesksüsteemis salvestamise, säilitamise, teiste sõrmejälgede andmetega võrdlemise, võrdlustulemuste edastamise ning salvestatud andmete ***märkimise*** ja kustutamise täpsed eeskirjad. Need eeskirjad võivad erinevate kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute kategooriate osas erineda ning neid tuleb kohandada vastavalt olukorrale.

Or. en

Selgitus

Et komisjoni ettepanekus asendati andmete blokeerimise kontseptsioon andmete märkimise kontseptsiooniga, tuleks ka käesolevat põhjendust vastavalt muuta.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) ***Kohaldada tuleks*** Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta. Siiski tuleks selgitada andmete töötlemise ja andmekaitse üle teostatava järelevalvega ***seonduvat vastutust***.	(19) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ***kohaldatakse käesoleva määruse kohaselt läbi viidud isikuandmete töötlemisele ühenduse institutsioonides ja asutustes***. Siiski tuleks selgitada *teatavaid* andmete töötlemise ja andmekaitse üle teostatava järelevalvega ***seonduva vastutuse aspekte***.

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepaneku eesmärk on muuta sõnastust selgemaks.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Pärast üleminekuperioodi lõppu vastutab EURODAC-süsteemi operatiivjuhtimise eest Euroopa Liidu üldeelarvest rahastatav korraldusasutus. Korraldusasutus tagab koostöös liikmesriikidega, et kesksüsteemi jaoks kasutatakse alati ***parimat kättesaadavat tehnoloogiat***, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.	1. Pärast üleminekuperioodi lõppu vastutab EURODAC-süsteemi operatiivjuhtimise eest Euroopa Liidu üldeelarvest rahastatav korraldusasutus. Korraldusasutus tagab koostöös liikmesriikidega, et kesksüsteemi jaoks kasutatakse alati ***parimaid kättesaadavaid tehnikaid***, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.

Or. en

Selgitus

Vastavalt Euroopa andmekaitseinspektori 18. veebruari 2009. aasta arvamusele tuleks kasutada laiemat mõistet „tehnikad“, mis hõlmab nii kasutatavat tehnoloogiat kui ka rajatise projekteerimise, konstrueerimise, hooldamise ja käitamise viisi.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Käesolevas määruses osutatud korraldusasutus on pädev toimima SIS II ja VISi korraldusasutusena.	7. Käesolevas määruses osutatud korraldusasutus on pädev toimima ***EURODAC-süsteemi,*** SIS II ja VISi korraldusasutusena.

Or. en

Selgitus

Nimetatud peaksid olema kõik korraldusasutuse pädevusse kuuluvad kolm IT-süsteemi.

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – teine lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Iga aasta lõpus koostatakse statistiline aruanne, mis võtab kokku kõnealuse aasta statistilised kuuaruanded ja kus esitatakse isikute arv, kelle osas tuvastati kokkulangevusi vastavalt punktidele b, c ***ja d***.	Iga aasta lõpus koostatakse statistiline aruanne, mis võtab kokku kõnealuse aasta statistilised kuuaruanded ja kus esitatakse isikute arv, kelle osas tuvastati kokkulangevusi vastavalt punktidele b, c***, d ja g***.

Or. en

Selgitus

Et rahvusvahelise kaitse saanud isikuid puudutavate kokkulangevuste arv sisaldub korraldusasutuse poolt artikli 5 esimese lõigu kohaselt esitatavas statistilises aruandes, peaks see kokkulangevuste arv olema kajastatud ka statistiliste kuuaruannete aastakokkuvõttes.

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – pealkiri ja lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Sõrmejälgede kogumine, edastamine ja võrdlemine	Sõrmejälgede ***andmete*** kogumine, edastamine ja võrdlemine
1. Iga liikmesriik võtab ***kohe*** pärast Dublini määruse artikli 20 lõikes 2 määratletud taotluse esitamist kõikidelt vähemalt 14aastastelt rahvusvahelise kaitse taotlejatelt kõikide sõrmede sõrmejäljed ja hiljemalt ***48 tunni*** jooksul pärast ***kõnealuse taotluse esitamist*** edastab ***need koos*** artikli 7 punktides – b–g nimetatud andmetega kesksüsteemi .	1. Iga liikmesriik võtab ***hiljemalt 48 tunni jooksul*** pärast Dublini määruse artikli 20 lõikes 2 määratletud taotluse esitamist kõikidelt vähemalt 14aastastelt rahvusvahelise kaitse taotlejatelt kõikide sõrmede sõrmejäljed ja hiljemalt ***24 tunni*** jooksul pärast ***sõrmejälgede võtmist*** edastab ***sõrmejälgede andmed koos käesoleva määruse*** artikli 7 punktides b–g nimetatud *andmetega kesksüsteemi.*
	Erandina võib käesolevas lõigus

rahvusvahelise kaitse taotlejate sõrmejälgede võtmiseks ette nähtud 48-tunnist aega pikendada kuni kolme nädalani, kui sõrmejäljed on tõsiselt, kuid ainult ajutiselt kahjustunud ega sobi sõrmejälgede andmete kogumiseks või kui tõsiste nakkushaiguste tõttu tuleb kehtestada karantiin. Nõutavate andmete edastamiseks kohaldatakse vastavalt 24-tunnist ajavahemikku.

Or. en

Selgitus

Although it is of the utmost importance to introduce a specific deadline for the transmission of the fingerprint data, the deadline of 48 hours seems to be too short for taking and transmitting the fingerprint data to the Central System. A deadline of 48 hours for taking the fingerprints and a deadline of 24 hours for transmitting the fingerprint data seems to be more appropriate while still tackling the problem of late transmission of fingerprints by Member States. The second part of this amendment takes account of situations where the taking of fingerprints proves temporarily impossible.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui rahvusvahelise kaitse taotleja saabub vastutavasse liikmesriiki pärast Dublini määruse kohast üleandmist, ***edastab*** vastutav liikmesriik kooskõlas nõuetega, mille korraldusasutus on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks kehtestanud, käesoleva määruse ***artikli 6*** kohaselt kesksüsteemis salvestatud asjaomast teavet käsitleva teate erandina lõikest 1 ainult ***selle kohta***, et üleandmine on edukalt toimunud. Kõnealune teave salvestatakse kooskõlas artikliga 8, et võimaldada ***artikli 6*** lõikega 5 ettenähtud edastamist.	2. Kui rahvusvahelise kaitse taotleja saabub vastutavasse liikmesriiki***, kes vastutab rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,*** pärast Dublini määruse ***artikli 23*** kohast üleandmist, ***osutab*** vastutav liikmesriik kooskõlas nõuetega, mille korraldusasutus on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks kehtestanud, käesoleva määruse ***artikli 7*** kohaselt kesksüsteemis salvestatud asjaomast teavet käsitleva teate erandina lõikest 1 ainult ***sellele***, et üleandmine on edukalt toimunud. Kõnealune teave salvestatakse kooskõlas artikliga 8, et võimaldada ***käesoleva*** artikli lõikega 5 ettenähtud edastamist.

Or. en

Selgitus

Tuleks viidata artiklile 7, mille kohaselt asjaomased andmed salvestatakse. Muudatusettepaneku ülejäänud osa eesmärk on muuta sõnastust selgemaks.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Kesksüsteem edastab automaatselt päritoluliikmesriigile teate kokkulangevuse või negatiivsete võrdlustulemuste kohta. Kokkulangevuse korral edastab kesksüsteem kõikide kokkulangevate andmekogumite kohta artikli 7 ***punktides a–f*** nimetatud andmed koos artikli 14 lõikes 1 osutatud märkega.	5. Kesksüsteem edastab automaatselt päritoluliikmesriigile teate kokkulangevuse või negatiivsete võrdlustulemuste kohta. Kokkulangevuse korral edastab kesksüsteem kõikide kokkulangevate andmekogumite kohta artikli 7 ***punktides a–g*** nimetatud andmed koos artikli 14 lõikes 1 osutatud märkega.

Or. en

Selgitus

Operaatori väljastatud kasutajatunnus peaks samuti kuuluma edastatavate andmete hulka.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 9 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kesksüsteem teavitab kõiki päritoluliikmesriike sellest, et teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse ***tema*** poolt artiklites 6 ja 10 osutatud isikute kohta esitatud andmetega, on andmed kustutanud.	2. Kesksüsteem teavitab kõiki päritoluliikmesriike sellest, et *mõni* teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse ***päritoluliikmesriikide*** poolt artiklites 6 ja 10 osutatud isikute kohta esitatud andmetega, on andmed ***lõikes 1 esitatud põhjustel*** kustutanud.

Or. en

Selgitus

Rõhutada tuleks seost artikli 9 lõikega 1 (nagu artikli 12 lõigetes 3 ja 4, mis puudutavad teise kategooria isikuid, kelle suhtes EURODACi menetlust kohaldatakse). See muudatusettepanek peaks selgelt väljendama seda, et mõeldakse kõiki päritoluliikmesriike, kes on andmed esitanud ja mitte päritoluliikmesriike, kes on andmed kustutanud.

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Iga liikmesriik võtab vastavalt Euroopa inimõiguste konventsioonis ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni lapse õiguste konventsioonis sätestatud kaitsemeetmetele ***viivitamata*** kõikidelt vähemalt 14aastastelt kolmandatest riikidest pärit kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt , kelle pädevad kontrolliasutused on kinni pidanud seoses kõnealuse liikmesriigi maismaa-, mere- või õhupiiri ebaseadusliku ületamisega ja keda ei ole tagasi saadetud, kõikide sõrmede sõrmejäljed.	1. Iga liikmesriik võtab vastavalt Euroopa inimõiguste *ja põhivabaduste kaitse* konventsioonis ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni lapse õiguste konventsioonis sätestatud kaitsemeetmetele kõikidelt vähemalt 14aastastelt kolmandatest riikidest pärit kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle pädevad kontrolliasutused on kinni pidanud seoses kõnealuse liikmesriigi maismaa-, mere- või õhupiiri ebaseadusliku ületamisega ja keda ei ole tagasi saadetud, kõikide sõrmede sõrmejäljed ***hiljemalt 48 tunni jooksul pärast kinnipidamise kuupäeva***.

Or. en

Selgitus

Kuigi kindla tähtaja seadmine sõrmejälgede andmete edastamisele on äärmiselt oluline, näib 48 tunnine tähtaeg olevat sõrmejälgede andmete kogumiseks ja kesksüsteemi edastamiseks liiga lühike. Sõrmejälgede võtmiseks ettenähtud 48 tunnine tähtaeg ja sõrmejälgede andmete edastamiseks ettenähtud 24 tunnine tähtaed näivad kohasemad sõrmejälgede edastamise jätkuva hilinemisega võitlemisel.

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Asjaomane liikmesriik edastab hiljemalt ***48 tunni*** jooksul pärast ***kinnipidamise kuupäeva kesksüsteemi iga*** lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodaniku või kodakondsuseta ***isiku*** kohta***, keda ei ole tagasi saadetud,*** järgmised andmed:	2. Asjaomane liikmesriik edastab hiljemalt ***24 tunni*** jooksul pärast lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodaniku või kodakondsuseta ***isiku sõrmejälgede võtmist kesksüsteemi selle isiku*** kohta järgmised andmed:

Or. en

Selgitus

Although it is of the utmost importance to introduce a specific deadline for the transmission of the fingerprint data, the deadline of 48 hours seems to be too short for taking and transmitting the fingerprint data to the Central System. A deadline of 48 hours for taking the fingerprints and a deadline of 24 hours for transmitting the fingerprint data seems to be more appropriate while still tackling the problem of late transmission of fingerprints by Member States. The objective of the second part of this amendment is to avoid repetition of a condition which is already laid down in the first paragraph of Article 10.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 10 – lõige 2 – esimene a lõik (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Erandina võib lõikes 1 nimetatud kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede võtmiseks ette nähtud 48-tunnist aega pikendada kuni kolme nädalani, kui sõrmejäljed on tõsiselt, kuid ainult ajutiselt kahjustunud ega sobi sõrmejälgede andmete kogumiseks või kui tõsiste nakkushaiguste tõttu tuleb kehtestada karantiin. Nõutavate andmete edastamiseks kohaldatakse vastavalt 24-tunnist ajavahemikku.

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepanekuga võetakse arvesse olukordi, kus sõrmejälgede võtmine on ajutiselt võimatu.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Artikli 10 lõikes 1 nimetatud andmed kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta kustutatakse kesksüsteemist vastavalt ***artikli 21*** lõikele 3 ***kohe***, kui päritoluliikmesriik saab enne lõikes 1 nimetatud ***ühe aasta*** möödumist teada ühe järgmistest asjaoludest:	2. Artikli 10 lõikes 1 nimetatud andmed kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta kustutatakse kesksüsteemist vastavalt ***artikli 20*** lõikele 3 ***niipea***, kui päritoluliikmesriik saab enne *käesoleva artikli* lõikes 1 nimetatud ***tähtaja*** möödumist teada ühe järgmistest asjaoludest:

Or. en

Selgitus

Tuleks viidata artikli 20 lõikele 3, mille kohaselt on andmete kustutamise õigus ainult päritoluliikmesriigil. Selle muudatusettepaneku teise osa eesmärk on kooskõlla viimine artikli 9 lõike 1 sõnastusega, milles määratletakse esimene kategooria isikuid, kelle suhtes kohaldatakse EURODACi menetlust. Kustutamise eesmärk on vältida kordamist.

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kesksüsteem teavitab kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse ***tema*** poolt artiklis 10 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed lõike 2 alapunktides a ***ja*** b esitatud põhjustel.	3. Kesksüsteem teavitab kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse ***päritoluliikmesriikide*** poolt artiklis 10 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed lõike 2 alapunktides a ***või*** b esitatud põhjustel.

Or. en

Selgitus

See muudatusettepanek peaks selgelt väljendama seda, et mõeldakse kõiki päritoluliikmesriike, kes on andmed esitanud ja mitte päritoluliikmesriike, kes on andmed kustutanud.

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kesksüsteem teavitab kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse ***tema*** poolt artiklites 6 või 10 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed lõike 2 *alapunktis* c esitatud põhjustel.	4. Kesksüsteem teavitab kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse ***päritoluliikmesriikide*** poolt artiklites 6 või 10 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed lõike 2 *punktis* c esitatud põhjustel.

Or. en

Selgitus

See muudatusettepanek peaks selgelt väljendama seda, et mõeldakse kõiki päritoluliikmesriike, kes on andmed esitanud ja mitte päritoluliikmesriike, kes on andmed kustutanud.

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Päritoluliikmesriik, kes on võtnud rahvusvahelise kaitse alla rahvusvahelise kaitse taotleja, kelle andmed olid ***artikli 6*** kohaselt eelnevalt kesksüsteemi salvestatud, teeb asjaomaste andmete kohta märke kooskõlas nõuetega, mille korraldusasutus on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks	1. Päritoluliikmesriik, kes on võtnud rahvusvahelise kaitse alla rahvusvahelise kaitse taotleja, kelle andmed olid ***artikli 7*** kohaselt eelnevalt kesksüsteemi salvestatud, teeb asjaomaste andmete kohta märke kooskõlas nõuetega, mille korraldusasutus on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks

kehtestanud. Kõnealust märget säilitatakse kesksüsteemis vastavalt artiklile 8, et võimaldada artikli 6 lõikega 5 ettenähtud edastamist.	kehtestanud. Kõnealust märget säilitatakse kesksüsteemis vastavalt artiklile 8, et võimaldada artikli 6 lõikega 5 ettenähtud edastamist.

Or. en

Selgitus

Tuleks viidata artiklile 7, mille kohaselt asjaomased andmed salvestatakse.

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***peaksid*** artiklis 7, artikli 10 lõikes 2 ja artikli 13 lõikes 2 nimetatud andmed ***esitama*** elektrooniliselt. Artiklis 7 ja artikli 10 lõikes 2 osutatud andmed salvestatakse automaatselt kesksüsteemi. Kui see on kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab korraldusasutus tehnilised nõuded tagamaks, et andmeid on võimalik nõuetekohaselt liikmesriikide ja kesksüsteemi vahel elektrooniliselt edastada.	2. Liikmesriigid ***esitavad*** artiklis 7, artikli 10 lõikes 2 ja artikli 13 lõikes 2 nimetatud andmed elektrooniliselt. Artiklis 7 ja artikli 10 lõikes 2 osutatud andmed salvestatakse automaatselt kesksüsteemi. Kui see on kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab korraldusasutus tehnilised nõuded tagamaks, et andmeid on võimalik nõuetekohaselt liikmesriikide ja kesksüsteemi vahel elektrooniliselt edastada.

Or. en

Selgitus

Et andmeid võib esitada ainult elektrooniliselt, jäeti komisjoni ettepanekust välja viide paberkandjale ja muudele andmekandjatele. Vastavalt sellele peaks andmete elektrooniline esitamine olema kohustuslik.

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Artikli 7 punktis d ***ja*** artikli 10 lõike 2	3. Artikli 7 punktis d**,** artikli 10 lõike 2

punktis d osutatud viitenumbri abil on võimalik andmed üheselt siduda konkreetse isiku ning andmeid ***edastava*** liikmesriigiga. Lisaks võimaldab see tuvastada, kas nimetatud andmed seonduvad artiklis 6, 10 või 13 nimetatud isikuga.	punktis d ***ja artikli 13 lõikes 1*** osutatud viitenumbri abil on võimalik andmed üheselt siduda konkreetse isiku ning andmeid ***edastanud*** liikmesriigiga. Lisaks võimaldab see tuvastada, kas nimetatud andmed seonduvad artiklis 6, 10 või 13 nimetatud isikuga.

Or. en

Selgitus

Artikli 13 lõike 1 kohaselt edastatav viitenumber peaks samuti vastama ülalnimetatud tingimustele.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kesksüsteem teostab võrdlusi taotluste saabumise järjekorras. Igale taotlusele tuleb vastata 24 tunni jooksul. ***Elektrooniliselt edastatavate andmete puhul võivad*** liikmesriigid siseriiklikest seadustest tulenevatel põhjustel nõuda eriti kiireloomulisi võrdlusi, mis tehakse ühe tunni jooksul. Kui nimetatud tähtaegu ei ole võimalik korraldusasutusest sõltumatutel põhjustel järgida, töötleb kesksüsteem taotlust eelisjärjekorras niipea, kui eespool nimetatud põhjusi enam ei ole. Sellistel juhtudel kehtestab korraldusasutus taotluste eelisjärjekorras käsitlemise tagamise kriteeriumid, kui see on vajalik kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks.	2. Kesksüsteem teostab võrdlusi taotluste saabumise järjekorras. Igale taotlusele tuleb vastata 24 tunni jooksul. Liikmesriigid ***võivad*** siseriiklikest seadustest tulenevatel põhjustel nõuda eriti kiireloomulisi võrdlusi, mis tehakse ühe tunni jooksul. Kui nimetatud tähtaegu ei ole võimalik korraldusasutusest sõltumatutel põhjustel järgida, töötleb kesksüsteem taotlust eelisjärjekorras niipea, kui eespool nimetatud põhjusi enam ei ole. Sellistel juhtudel kehtestab korraldusasutus taotluste eelisjärjekorras käsitlemise tagamise kriteeriumid, kui see on vajalik kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks.

Or. en

Selgitus

Et andmed tuleb edastada elektrooniliselt, tuleks teksti vastavalt kohandada.

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 4 – teine lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kesksüsteemilt saadud andmed, mis on seotud muude ebausaldatavaks osutunud andmetega, tuleb kustutada ***või hävitada*** niipea, kui kõnealuste andmete ebausaldatavus on kindlaks tehtud.	Kesksüsteemilt saadud andmed, mis on seotud muude ebausaldatavaks osutunud andmetega, tuleb kustutada niipea, kui kõnealuste andmete ebausaldatavus on kindlaks tehtud.

Or. en

Selgitus

Et andmeid võib esitada ainult elektrooniliselt, jäeti komisjoni ettepanekust välja viide paberkandjale ja muudele andmekandjatele ja teksti tuleks vastavalt kohandada.

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 17 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriik, kes vastavalt Dublini määruse artiklile 17 võtab vastutuse, ***edastab*** kooskõlas nõuetega, mille korraldusasutus on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks kehtestanud, käesoleva määruse ***artikli 6*** kohaselt kesksüsteemis salvestatud ***asjaomast teavet käsitleva teate***, ***milles ta märgib asjaolu,*** et tema võtab kõnealuse vastutuse. Kõnealune teave salvestatakse kooskõlas artikliga 8, et võimaldada artikli 6 lõikega 5 ettenähtud edastamist.	6. Liikmesriik, kes vastavalt Dublini määruse artiklile 17 võtab vastutuse, ***viitab*** kooskõlas nõuetega, mille korraldusasutus on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks kehtestanud, käesoleva määruse ***artikli 7*** kohaselt kesksüsteemis salvestatud ***asjaomase teabega seotud asjaolule***, et tema võtab kõnealuse vastutuse. Kõnealune teave salvestatakse kooskõlas artikliga 8, et võimaldada artikli 6 lõikega 5 ettenähtud edastamist. *(See lõige tuleks lisada artiklisse 6 uue lõikena 2a).*

Or. en

Selgitus

Tuleks viidata artiklile 7, mille kohaselt asjaomased andmed salvestatakse.

Muudatusettepaneku ülejäänud osa eesmärk on muuta sõnastust selgemaks.

Muudatusettepanek 22

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. ***Vastutav liikmesriik*** tagab andmete turvalisuse enne nende edastamist kesksüsteemi ning edastamise ajal. Iga liikmesriik tagab kesksüsteemist saadud andmete turvalisuse.	1. ***Päritoluliikmesriik*** tagab andmete turvalisuse enne nende edastamist kesksüsteemi ning edastamise ajal. Iga liikmesriik tagab kesksüsteemist saadud andmete turvalisuse.

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepaneku eesmärk on sõnastuse ühtlustamine.

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 19 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Korraldusasutus kehtestab ühtsed nõuded, millele EURODAC-süsteemi kasutamiseks volitatavad isikud peavad vastama.

Or. en

Selgitus

Kogu ELis peaks kehtima ühtne eeskiri, mis tagaks, et isikud, kes on volitatud EURODAC-süsteemi kasutama, oleks ühtmoodi usaldusväärsed.

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 20 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Iga liikmesriik määrab artikli 1 lõike 1 kohaldamise eesmärgil kindlaks asutused, kellel on lõike 1 kohaselt juurdepääs kesksüsteemi salvestatud andmetele. Kindlaksmääramisel täpsustataks konkreetne üksus, kes vastutab käesoleva määruse kohaldamisega seotud ülesannete täitmise eest. Iga liikmesriik edastab komisjonile ja korraldusasutusele viivitamatult selliste asutuste loendi ning sellesse tehtavad võimalikud muudatused. Korraldusasutus avaldab konsolideeritud loendi Euroopa Liidu Teatajas. Loendi muutmise korral avaldab korraldusasutus kord aastas ajakohastatud konsolideeritud loendi.	2. Iga liikmesriik määrab artikli 1 lõike 1 kohaldamise eesmärgil kindlaks asutused, kellel on lõike 1 kohaselt juurdepääs kesksüsteemi salvestatud andmetele. Kindlaksmääramisel täpsustataks konkreetne üksus, kes vastutab käesoleva määruse kohaldamisega seotud ülesannete täitmise eest. Iga liikmesriik edastab komisjonile ja korraldusasutusele viivitamatult selliste asutuste loendi ning sellesse tehtavad võimalikud muudatused***, kusjuures muudatuste puhul edastatakse loend hiljemalt 30 päeva jooksul pärast loendi muutmist***. Korraldusasutus avaldab konsolideeritud loendi Euroopa Liidu Teatajas. Loendi muutmise korral avaldab korraldusasutus kord aastas ajakohastatud konsolideeritud loendi.

Or. en

Selgitus

Vaja on selget tähtaega, mille jooksul kesksüsteemis salvestatud andmetele juurde pääsevate asutuste loendisse tehtud muudatustest tuleb komisjoni ja korraldusasutusi teavitada.

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Selliselt registreeritud andmeid võib kasutada ainult andmekaitsega seotud andmetöötluse lubatavuse järelevalve eesmärgil ja andmete turvalisuse tagamiseks vastavalt artiklile 19. Registreeritud andmeid ***tuleb*** asjakohaste meetmetega ***kaitsta*** kõrvaliste isikute eest	2. Selliselt registreeritud andmeid võib kasutada ainult andmekaitsega seotud andmetöötluse lubatavuse järelevalve eesmärgil ja andmete turvalisuse tagamiseks vastavalt artiklile 19. Registreeritud andmeid ***kaitstakse*** asjakohaste meetmetega kõrvaliste isikute

ja ühe aasta möödumisel artiklis 8 ja artikli 12 lõikes 1 osutatud säilitusperioodi lõpust tuleb need kustutada, kui neid ei vajata juba alanud järelevalvemenetluses.	eest ja ühe aasta möödumisel artiklis 8 ja artikli 12 lõikes 1 osutatud säilitusperioodi lõpust tuleb need kustutada, kui neid ei vajata juba alanud järelevalvemenetluses.

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepaneku eesmärk on sõnastuse ühtlustamine.

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 1 – esimene lõik – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Päritoluliikmesriik teatab käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvale isikule kirjalikult ja võimalusel suuliselt keeles, millest arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, *järgmised andmed*:	1. Päritoluliikmesriik teatab käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluvale isikule kirjalikult ja võimalusel suuliselt keeles, millest ***ta aru saab või millest*** arusaamist võib temalt mõistlikult eeldada, *järgmised andmed*:

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepaneku eesmärk on kasutada ühtlustatud lähenemisviisi paljudes ühenduse õigusaktides, mis sisaldavad samasuguseid viiteid keelest arusaamise nõutud tasemele.

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 1 – esimene lõik – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(b) ***tema*** andmete EURODAC-süsteemis töötlemise eesmärk , sealhulgas Dublini määruse eesmärkide kirjeldus vastavalt nimetatud määruse artiklile 4;	(b) ***temaga seotud*** andmete EURODAC-süsteemis töötlemise eesmärk, sealhulgas Dublini määruse eesmärkide kirjeldus vastavalt nimetatud määruse artiklile 4;

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepaneku eesmärk on muuta sõnastust selgemaks.

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 1 – esimene lõik – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(e) ***tema*** õigus tutvuda ***neid käsitlevate*** andmetega ning õigus taotleda ***neid käsitlevate*** ebakorrektsete andmete parandamist või ***neid käsitlevate*** ebaseaduslikult töödeldud andmete kustutamist***, sealhulgas*** õigus ***saada teavet nimetatud*** õiguste kasutamise ***korra kohta ning saada*** nende ***artikli 25 lõikes 1*** osutatud riiklike järelevalveasutuste ***kontaktandmed***, kes tegelevad isikuandmete kaitset käsitlevate kaebuste läbivaatamisega.	(e) õigus tutvuda ***temaga seotud*** andmetega ning õigus taotleda ***temaga seotud*** ebakorrektsete andmete parandamist või ***temaga seotud*** ebaseaduslikult töödeldud andmete kustutamist ***ning*** õigus ***tutvuda*** õiguste kasutamise ***korraga, sh kontrollija ja*** nende ***artiklis 24*** osutatud riiklike järelevalveasutuste ***kontaktandmetega***, kes tegelevad isikuandmete kaitset käsitlevate kaebuste läbivaatamisega.

Or. en

Selgitus

As pointed out by the European Data Protection Supervisor in his opinion of 18 February 2009, it should be clarified that the data subject should be informed about the content and not only the existence of the right of access to data and the rights to correction or erasure of data as well as, separately, on the procedural steps he/she may take. The addition of the contact details of the relevant authorities takes account of the fact that the data controller is primarily responsible to ensure the application of the rights of the data subject. Reference should be made to Article 24 which contains the provisions about the supervision by the National Supervisory Authorities.

Muudatusettepanek 29

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 1 – neljas lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui ***rahvusvahelise kaitse taotleja*** on alaealine, annavad liikmesriigid teavet	Kui ***käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluv isik*** on alaealine, annavad

eakohasel viisil.	liikmesriigid teavet eakohasel viisil.

Or. en

Selgitus

Kohustust esitada teavet eakohasel viisil tuleks kohaldada kõigi selliste EURODACi menetluse alla kuuluvate isikute suhtes, kes on alaealised, ja mitte ainult rahvusvahelise kaitse taotlejatele.

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 23 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Kui isik taotleb teda käsitlevaid andmeid vastavalt ***lõikele 1***, säilitab pädev asutus selle taotluse kohta kirjaliku dokumendi vormis märke ning teeb kõnealuse dokumendi viivitamatult kättesaadavaks ***artiklis 25*** osutatud riiklikele järelevalveasutustele, kui viimased seda taotlevad.	9. Kui isik taotleb teda käsitlevaid andmeid vastavalt ***lõikele 2***, säilitab pädev asutus selle taotluse kohta kirjaliku dokumendi vormis märke ning teeb kõnealuse dokumendi viivitamatult kättesaadavaks ***artiklis 24*** osutatud riiklikele järelevalveasutustele, kui viimased seda taotlevad.

Or. en

Selgitus

Tuleks viidata artikli 23 lõikele 2, mille kohaselt võib andmesubjekt tutvuda andmetega, ja artiklile 24, milles sätestatakse riikliku järelevalveasutuse teostatava järelevalve tingimused.

Muudatusettepanek 31

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kohe, kui lõike 2 punktis a nimetatud meetmed on võetud, ***ja*** igal juhul ***hiljemalt*** 12 kuu pärast alates käesoleva määruse jõustumisest.	3. Liikmesriigid teavitavad komisjoni kohe, kui lõike 2 punktis a nimetatud meetmed on võetud, ***kuid*** igal juhul ***mitte hiljem kui*** 12 kuu pärast alates käesoleva määruse jõustumisest.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on muuta sõnastust selgemaks.

Muudatusettepanek 32

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	3 a. Artikli 4 lõikes 4 osutatud üleminekuperioodi jooksul käsitatakse käesolevas määruses sisalduvaid viiteid korraldusasutusele viidetena komisjonile.

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepaneku eesmärk on õiguskindluse tagamine. Samad sätted on toodud VIS määruse (määrus (EÜC) nr 767/2008) artikli 51 lõikes 4. Nimetatud määrus sisaldab samuti palju viiteid korraldusasutusele.

SELETUSKIRI

I Taust

EURODAC võeti 15. jaanuaril 2003. aastal kasutusele kogu ühendust hõlmava infotehnoloogia süsteemina varjupaigataotlejate ja teatavate teiste kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute sõrmejälgede võrdlemiseks. Süsteem tagab, et kohaldatakse tõhusalt Dublini konventsiooni (mida hiljem asendas Dublini määrus), mille eesmärk on kehtestada selge ja toimiv mehhanism vastutuse määramiseks mõnes ELi liikmesriigis esitatud varjupaigataotluste eest.

Dublini süsteemi[1], selle rakendusmäärust[2] ja EURODACi määrust[3] kohaldatakse praegu 27 liikmesriigi, Norra, Islandi ja Šveitsi suhtes ning seda laiendatakse varsti Liechtensteinile.

Dublini süsteem, mis tegeleb muu hulgas teisese rände ja mitme rahvusvahelise kaitse taotlusega (tuntud ka kui „meelepärase varjupaiga otsimine"), põhineb kriteeriumidel, mis on seotud järgmisega: 1) perekondade taasühinemise põhimõte; 2) elamislubade või viisade küsimus; 3) ebaseaduslik sisenemine liikmesriigi territooriumile või ebaseaduslik elamine liikmesriigi territooriumil; 4) seaduslik sisenemine liikmesriigi territooriumile. Et tagada vajalik paindlikkuse määr, sisaldab Dublini määrus ka kahte kaalutlusõigust käsitlevat sätet: suveräänsusklausel ja humanitaarklausel. Suveräänsusklausel võimaldab liikmesriigil rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamist isegi juhul, kui selline läbivaatamine ei ole Dublini määruse artikli 3 lõikes 2 esitatud kriteeriumide kohaselt kõnealuse liikmesriigi kohustus. Humanitaarklausel võimaldab liikmesriigil perekondlike või kultuuriliste kaalutluste alusel selle taotluse läbivaatamist teise liikmesriigi nõudel (artikkel 15) isegi juhul, kui määruses esitatud kriteeriumide kohaselt ta taotlusega tegelemise eest ei vastuta.

Selleks et reageerida praktikas tekkivatele probleemidele ja rahuldada selliste kolmandatest riikidest pärit isikute ja kodakondsuseta isikute vajadusi, kes taotlevad vahel varjupaika rohkem kui ühes liikmesriigis, kogub asjaomane liikmesriik sõrmejäljed ja saadab need elektrooniliselt EURODACi kesksüsteemi. EURODAC on infotehnoloogiline andmebaas, mis sisaldab nende rahvusvahelise kaitse taotlejate sõrmejälgede andmeid, kes on vähemalt 14aastased, nende liikmesriigi maismaa-, mere- või õhupiiri ebaseaduslikul ületamisel kinni peetud kolmanda riigi kodanike ja kodakondsuseta isikute sõrmejälgede andmeid, kes on vähemalt 14aastased ja kelle puhul on avastatud, et nad viibivad liikmesriigis ebaseaduslikult.

Liikmesriigi taotlust võrrelda edastatud sõrmejälgede andmeid andmebaasis säilitatud sõrmejälgedega töödeldakse EURODACi kesksüsteemis. Kui vaste leitakse – kuna näiteks andmesubjekt on esitanud eelnevalt taotluse mõnes teises liikmesriigis –, on teavet võimalik kasutada selleks, et teha kindlaks, milline riik rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutab.

---

[1] Määrus (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab varjupaigataotluse läbivaatamise eest (Dublini määrus).
[2] Komisjoni 2. septembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1560/2003, ELT L 222, 5.9.2003.
[3] Nõukogu 11. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 2725/2000, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil.

Kuna Euroopa Komisjon peab kahes õigusaktis – EURODACi määrus ja rakendusmäärus – sisalduvate sätete iseloomu sarnaseks ja kuna nende õigusaktide vastuvõtmise menetlus on sama (st kaasotsustamismenetlus), kavandatakse komisjoni ettepanekuga rakendusmäärus tühistada ja lisada selle sisu EURODACi määrusesse. Seega – komisjoni kohaselt – on EURODACi määruse ümbersõnastamise ettepaneku eesmärgid järgmised:

- ühelt poolt tagada EURODACi andmebaasi tõhusam kasutamine:
  – kehtestades eeskirjad, milles sätestatakse sõrmejälgede kiire edastamine EURODACi kesküksusele, tagamaks, et määratletakse õigesti liikmesriik, kes Dublini määruse kohaselt taotluse läbivaatamise eest vastutab;
  – ajakohastades ja selgitades andmebaasi haldamise eri etappide määratlusi, samuti kooskõlas eesmärgiga koondada kõik ulatuslikud EÜ asutamislepingu IV jaotise kohased IT-süsteemid ühte asukohta ja ühise juhtimise alla ning samale platvormile (mis võimaldaks tootlikkuse parandamist ja vähendaks tegevuskulusid);
  – muutes kättesaadavaks pagulaseks tunnistatud isikute andmed, tehes need varjupaigaküsimustega tegelevatele riiklikele asutustele otsimiseks kättesaadavaks, et ühes liikmesriigis pagulaseks tunnistatud isik ei saaks taotleda kaitset teises liikmesriigis, ja
- teiselt poolt tegelda andmekaitseküsimustega:
  – kehtestades tehnilised eeskirjad tagamaks, et liikmesriigid kustutavad kõik andmed, mis ei ole enam vajalikud sellel eesmärgil, milleks neid koguti, tagamaks, et komisjon saab jälgida paremini andmekaitsepõhimõtete järgimist;
  – selgitades sätteid, millega tagatakse riiklike järelevalveasutuste poolne tõhus järelevalve.

Kõnealused muudatusettepanekud, mis on kavandatud komisjoni ettepanekus eesmärgiga vaadata läbi EURODACi määrus, kujutavad endast Euroopa Komisjoni esitatud esimesi konkreetseid ettepanekuid. Kõnealuste ettepanekute eesmärk on rakendada varjupaigapoliitika kava ning sisserände- ja varjupaigapakti, mille eesmärk on tagada Euroopa ühise varjupaigasüsteemi puhul suurem ühtlus ja paremad kaitsenõuded.

Käesoleva ettepaneku eesmärk on sõnastada ümber määrus (EÜ) nr 2725/2000 ja selle rakendusmäärus, nõukogu määrus (EÜ) nr 407/2002 (rakendusmäärus), et teha kohandusi, mida nõuavad praktilised muudatused ja vajadus viia määrus kooskõlla pärast EURODACi määruse vastuvõtmist varjupaika käsitlevas õigustikus aset leidnud arenguga. Muudatused on vajalikud ka selleks, et viia EURODACi operatiivjuhtimine uude juhtimisstruktuuri ja tagada isikuandmete parem kaitse.

II Raportööri seisukoht

Euroopa Komisjoni ja teiste institutsioonide välja töötatud aruanded EURODACi tegevuse kohta seoses isikuandmete kaitse ja inimõiguste kaitse valdkonnaga tõestavad EURODACi kasulikkust. Siiski peetakse vajalikuks mõningaid süsteemi tõhususega seotud meetmeid ja praktikas tekkivate probleemide lahendamist.

Pärast kõnelusi protsessis osalevate institutsioonide esindajatega määratles raportöör mitu

küsimust, millele ta keskendus:

- vajadus töötada välja **tõhus ja praktiline kompromisslahendus** seoses **sõrmejälgede andmete kogumise ja edastamisega liikmesriigi poolt, jagades selle kahte konkreetsete tähtaegadega etappi:**

  – **esimeses etapis võetakse** digitaalsed sõrmejäljed **48 tunni jooksul**, välja arvatud juhul, kui kas sõrmejälgede osalise hävinemise või vajaduse tõttu järgida raskete haiguste puhul karantiiniaega **pikendatakse** tähtaega **kuni kolme nädalani**, ja

  – **teises etapis edastavad** liikmesriigid saadud andmed eranditeta **EURODACi kesksüsteemile 24 tunni jooksul**.

- Vajadus sellise põhimõtte järjekindla kohaldamise järele, et andmeid ei tohiks säilitada pikema ajavahemiku vältel kui on vajalik selleks, et saavutada eesmärki, milleks need võeti. Seepärast **toetab raportöör teise kategooria andmete (CAT 2) säilitamisaja lühendamist kahelt aastalt ühele aastale.**
- **Detsentraliseeritud EURODACi, VISi ja SIS II korraldusasutuse asutamine niipea kui võimalik**.
- Korraldusasutus töötab välja **ühiste nõuete kogumi**, mida peavad täitma need, kellele on antud **luba juurdepääsuks** EURODACi vahenditele ja teabele.

Selles kontekstis on raportöör seisukohal, et Euroopa Komisjoni ettepanek EURODACi määruste (KOM(2008)0825) kodifitseerimise ja osalise muutmise kohta võib suurendada kogu süsteemi tõhusust, tegeledes ka keeruliste küsimustega, millega seisavad silmitsi mõned liikmesriigid, kes puutuvad kokku ebaseaduslike sisserändajate sissevooluga.

Seega usub raportöör, et komisjoni lähenemisviis Dublini II ja EURODACi käsitlevate määruste samaaegsele muutmisele annab võimaluse kõnealustes dokumentides sisalduvate sätete kohandamiseks ja ühtlustamiseks, sätestades vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva Euroopa ala väljaarendamise lõpuleviimise toetuseks kõikehõlmava ja läbipaistva õigusliku raamistiku. Sellest tulenevalt toetab raportöör Euroopa Parlamendi väljatöötatud, nimetatud kahte ettepanekut käsitlevate raportite kiiret ja paralleelset valmimist.